

2651 S. Central Park Ave. Chicago, IL 60623  
Rectorio / Oficina Parroquial (773) 522-0142

www.stagnesofohemia.org  
Parish email: stagnes-central@archchicago.org  
www.facebook.com/stagnesslittlevillage  
Business Manager email:  
businessmanager@stagnesofohemia.org  
Bulletin Editor email: bulletin@stagnesofohemia.org

#### Office Hours / Horario de Oficina

Monday - Friday / Lunes a Viernes: 8:30 a.m. to 7:00 p.m.  
Saturdays / Sábados: 8:30 a.m. - 3:00 p.m.  
Sundays / Domingos: 8:30 a.m. - 3:00 p.m.

#### Pastoral Staff / Administración Pastoral

Rev. Donald J. Nevins, Pastor  
Rev. James Kastigar, Associate Pastor  
Mr. Angel and Mrs. Gloria Favila, Deacon Couple  
Mr. Carlos and Mrs. Maricela Bautista, Deacon Couple

#### School / Escuela

2643 S. Central Park Ave.  
http://school.stagnesofohemia.org  
(773) 522-0143

#### Religious Education Office / Oficina de Catecismo

religiouseducation@stagnesofohemia.org  
Sr. Guillermina Rodriguez, Director of Religious Education  
Mon., Wed., and Fri., NO TUESDAY and THURSDAY  
Lunes, Miércoles y Viernes NO MARTES y JUEVES  
2:00 p.m. - 7:00 p.m.  
Saturday / Sábado: 9:00 a.m. - 2:30 p.m.  
(773) 277-5446

#### Adoration Chapel / Capilla de Adoración

2658 S. Central Park Ave.

#### Oraciones

Adoración Nocturna  
Vigilia Ordinaria 2do. sábado de mes: 8:30 p.m.  
Renovación Carismática  
Miércoles 7:00 - 9:00 p.m. en la iglesia

#### Reconciliations at church / Confesiones en el templo

Monday - Friday upon request after 8:00 a.m. Mass  
Lunes a viernes - Requerirlo al terminar la Misa de 8:00 a.m.  
Saturday / Sábado - 6:30 p.m. - 8:00 p.m.

#### Sick Calls / Visitas a Enfermos

Call the Rectorio for a priest to visit or anoint  
Llame a la Rectoría al (773) 522-0142

#### Sunday Masses / Misas Dominicales

Bilingual: 7:30 a.m. & 4:30 p.m.  
English: 10:30 a.m.  
Español: 9:00 a.m., 12:00 p.m., 1:30 p.m. & 7:30 p.m.

#### Daily Masses / Misas Lunes a Viernes

Spanish / Español: 8:00 a.m. and 6:30 p.m.

Saturday / Sábado: Spanish / Español: 8:00 a.m.

#### Parishioners / Feligreses

Parishioners are welcome to register in the parish office.  
Feligreses son bienvenidos en la oficina de la iglesia para inscribirse en la parroquia.

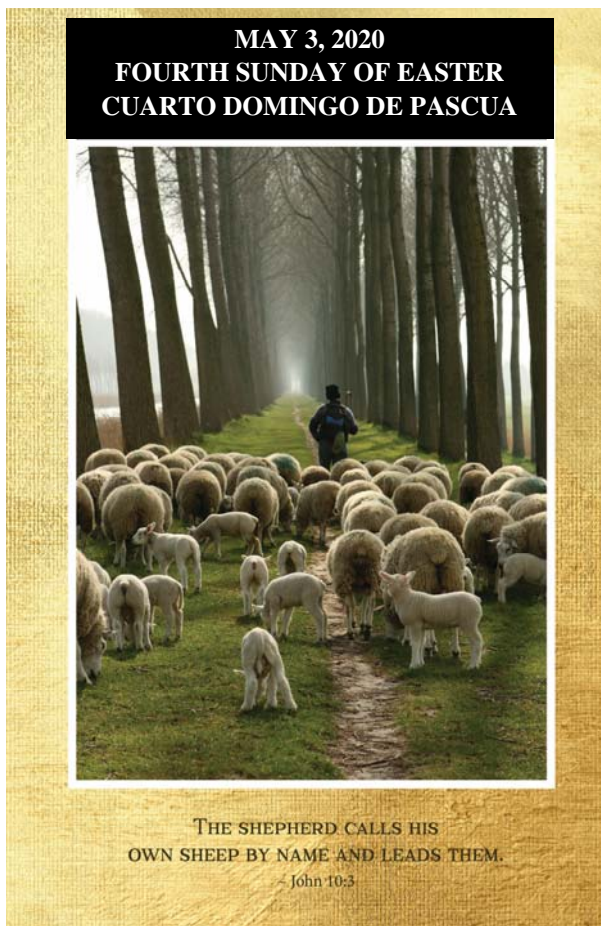
#### St. Agnes of Bohemia Mission Statement

St. Agnes of Bohemia Parish is a community that practices and shares its Catholic faith in Jesus Christ. Our faith is lived through a spiritual and sacramental life, teaching the faith, working for justice and peace, and sharing our Christian values.

## St. Agnes of Bohemia / Sta. Inés de Bohemia

El pastor llama a cada oveja por su nombre y las conduce afuera.

—Juan 10:3



#### Baptisms in English

##### Once a month

Register Mon- Fri 10:00 am - 6:00 pm  
Bring child's birth certificate.  
Godparents must be married by church or single.  
Attend baptism class.

#### Presentation of a 3 year old

##### Saturday Mass at 8:00 a.m.

Registration may be made during parish office hours. Bring baptismal certificate.

#### Quinceañeras

To register please bring baptism, first communion and confirmation certificates to the parish office from Monday to Friday. Please contact the parish office before making any definitive arrangements with a hall.

#### Marriages

Congratulations on your engagement!  
We welcome you to call the rectorio to arrange an appointment to meet with one of our priests before making any definitive arrangements with the hall.

#### Bautismos en español

##### Se celebran en sábado

Inscripciones: lunes a viernes de 10:00 am - 6:00 pm  
Traer acta de nacimiento del bebé.  
Padrinos deben ser casados por la iglesia o solteros.  
Asistir a una plática pre-bautismal.

#### Presentaciones de 3 años

##### Sábados en Misa de 8:00 a.m.

Traer certificado de bautismo para inscribir a su hijo (a) durante horas de oficina.

#### Quinceañeras

Reservar de lunes a viernes con los certificados de bautismo, primera comunión y confirmación. Ponerse en contacto con la oficina parroquial antes de hacer planes definitivos con algún salón.

#### Matrimonios

¡Felicidades por su compromiso!  
Los invitamos a que llamen a la oficina para hacer una cita con uno de nuestros sacerdotes. Les pedimos que lo hagan antes de hacer algún plan fijo con el salón.

#### Misión de Sta. Inés de Bohemia



La Parroquia Sta. Inés de Bohemia es una comunidad que practica y comparte su fe Católica en Jesucristo. Nuestra fe se vive a través de una vida espiritual y sacramental, de la enseñanza de la fe, y del trabajo por la justicia y la paz compartiendo nuestros valores cristianos.

## The Message of our Pastor

During the past week we have seen more protests around the country, as well as here in Illinois, asking that states begin to open again, people be able to return to work and recreational facilities be made available once again. We also hear from doctors and medical personnel that to re-open too quickly can put many more people at risk of infection of the coronavirus. There are difficult decisions that have to be made, and balancing what people may want and what is good for them, their families and the common good will be decisions that have to be made by those who have the best information and science behind whatever decisions are made.

This obviously impacts the whole parish as well. This is the time when we are normally celebrating First Communions (the first group should have celebrated yesterday, May 2), Confirmations (this coming Monday and Wednesday were the days Bishop Manz was to visit and celebrate with our Confirmation candidates), baptisms, quinceaneras and weddings. Our RCIA candidates are still waiting for the opportunity to celebrate their sacraments since Holy Saturday. All of these are presently on hold as we cannot have groups coming together to celebrate Masses. Couples looking forward to their wedding, families looking forward to quinceaneras or baptisms are looking to dates later in the year, or just waiting until we know when it might be possible to celebrate and look for the first available date (one couple, which had to postpone their wedding is even willing to celebrate on a weekday with few people attending rather than wait for a Saturday to open-up in the fall).

I know that it is very frustrating for everyone to have to continue to stay home, but we need to do it out of love for all of our brothers and sisters.

Fr. Don

## El mensaje de nuestro párroco

Durante la semana pasada hemos visto más protestas en todo el país, así como aquí en Illinois, pidiendo que los estados empiecen a abrirse de nuevo, que la gente pueda volver al trabajo y que se vuelvan a abrir las instalaciones recreativas. También escuchamos de los doctores y el personal médico que reabrir demasiado rápido puede poner a muchas más personas en riesgo de infección del coronavirus. Hay que tomar decisiones difíciles, y hacer un balance entre lo que la gente puede querer y lo que es bueno para ellos, sus familias y el bien común serán decisiones que tendrán que ser tomadas por aquellos que tienen la mejor información y los conocimientos en la ciencia detrás de cualquier decisión que se tome.

Esto obviamente también afecta a la parroquia en general. Este es el tiempo en el que normalmente celebramos las Primeras Comuniones (el primer grupo debería haber celebrado ayer, 2 de mayo), las Confirmaciones (el próximo lunes y miércoles eran los días en los que el Obispo Manz vendría a celebrar con nuestros candidatos a la Confirmación, también los bautizos, quinceañeras y bodas. Nuestros candidatos de RCIA todavía están esperando la oportunidad de celebrar sus sacramentos desde el Sábado Santo. Actualmente todos ellos están en espera ya que no podemos tener grupos que se reúnan para celebrar misas. Las parejas que esperan su boda, las familias que esperan quinceañeras o bautizos están buscando fechas más adelante en el año, o simplemente esperando hasta que sepamos cuándo podría ser posible celebrar y buscar la primera fecha disponible (una pareja, que tuvo que posponer su boda está incluso dispuesta a que se celebre en un día entre semana con la asistencia de poca gente en lugar de esperar un sábado hasta el otoño.

Sé que es muy frustrante para todos tener que seguir quedándose en casa, pero tenemos que hacerlo por amor a todos nuestros hermanos y hermanas.

Padre Don



# FOURTH SUNDAY OF *Easter*

MAY 3, 2020

## THE ONE WHO KNOWS US BY NAME

Today's readings tell about the confusion and fear that followed Jesus' crucifixion and resurrection. In Acts, the people ask, "What are we to do?" after they are reminded that they were part of the death of Jesus, who was Lord and Christ. In First Peter we are reminded of Jesus' innocence. He did nothing to deserve the suffering and death that he experienced for us. Both the psalm and First Peter introduce the image of Jesus as shepherd. John's Gospel talks about Jesus as shepherd but not in the usual way. We recognize this shepherd's voice because he calls each of us by name. The confusion and fear we too often feel is calmed by the voice of the One who knows us by name.

### WHAT ARE WE TO DO?

The readings describe that time when confused and frightened followers of Jesus looked to the apostles to tell them what to do after the Crucifixion and Resurrection. The answer seems simple. They must believe that Jesus, whom they crucified, is both Lord and Christ, both God and human. They must acknowledge their complicity in his death and seek forgiveness. They must be baptized. In First Peter the standard for their behavior is Jesus' behavior. Jesus, though free from sin himself, bore our sins and returned no insult or threat. Peter introduces the image of the shepherd who is the guardian of us who have gone astray. The Gospel emphasizes not the shepherd's leadership but that we are called by name.

### LISTEN FOR YOUR NAME

The emphasis in John's Gospel is not on the leadership of the shepherd. The focus is specifically on the voice of the shepherd. We listen for the shepherd who calls us by name. We are not called to follow passively. We are called to recognize our name when it is spoken. We are to listen so that we can hear the voice of the One who knows who we truly are—not the external, transient realities like "I am a doctor" or "I am a mother." Our real name known to our Creator is much more than the roles we fill or the work we do. If my name is who I truly am, then I must listen for the One who calls me "forgiven" and "merciful" and "beloved." For this is my true name. This is my true nature.

## TODAY'S READINGS

Acts 2:1, 4a, 36–41  
Psalm 23:1–6  
1 Peter 2:20b–25  
John 10:1–10





# CUARTO DOMINGO DE *Pascua*

3 DE MAYO DE 2020

## EL QUE NOS CONOCE POR NOMBRE

Las lecturas de hoy hablan de la confusión y el temor que siguieron a la crucifixión y resurrección de Jesús. En Hechos, el pueblo pregunta: “¿Qué debemos hacer?” después de que se les recuerde que fueron parte de la muerte de Jesús, que era El Señor y Cristo. En Primer Pedro se nos recuerda la inocencia de Jesús. No hizo nada para merecer el sufrimiento y la muerte que experimentó por nosotros. Tanto el salmo como el Primer Pedro introducen la imagen de Jesús como pastor. El Evangelio de Juan habla de Jesús como pastor, pero no de la manera habitual. Reconocemos la voz de este pastor porque nos llama a cada uno de nosotros por su nombre. La confusión y el miedo que sentimos con demasiada frecuencia se calma por la voz de Aquel que nos conoce por su nombre.

## ¿QUÉ VAMOS A HACER?

Las lecturas describen ese tiempo cuando los seguidores de Jesús estando confundidos y atemorizados buscaban a los apóstoles para preguntarles que tenían que hacer después de la crucifixión y resurrección. La respuesta parece simple. Ellos deben creer que Jesús, a quien habían crucificado, es el Señor y Cristo, Dios y hombre. Ellos deben reconocer su complicidad en su muerte y buscar perdón. Ellos deben ser bautizados. En la primera carta de Pedro la norma para su comportamiento es el comportamiento de Jesús, igual a nosotros menos en el pecado, cargó nuestros pecados y sin devolver insultos o amenazas. Pedro presenta la imagen del pastor que cuida de nosotros que hemos ido por el camino incorrecto. El Evangelio no enfatiza el liderazgo del pastor, sino que cada uno de nosotros somos llamados por nuestro nombre.

## PON ATENCIÓN Y ESCUCHA TU NOMBRE

El énfasis en el Evangelio de Juan no está en el liderazgo del pastor. El enfoque está específicamente en la voz del pastor. Escuchamos al pastor que nos llama por nuestro nombre. No se nos llama para hacer un seguimiento pasivo. Se nos llama para reconocer nuestro nombre cuando se menciona. Debemos escuchar para que podamos oír la voz de aquel que verdaderamente sabe quiénes somos, no superficialmente, como “soy doctor”, o “soy mamá”. Nuestro verdadero nombre conocido por nuestro Creador es mucho más que las funciones que hacemos o el trabajo que realizamos. Si mi nombre es quién verdaderamente soy, entonces debo escuchar a aquel que me llama “perdonado”, “misericordioso” y “amado”. Porque este es mi verdadero nombre. Esta es mi verdadera naturaleza.

## LECTURAS DE HOY

Hechos 2:1, 4a, 36–41

Salmo 23 (22):1–6

1 Pedro 2:20b–25

Jn 10:1–10

**PRAYER TO OUR LADY, HEALTH OF THE SICK  
DURING THE CORONAVIRUS PANDEMIC**

O Mary,  
You shine continuously on our journey  
as a sign of salvation and hope.  
We entrust ourselves to you, Health of the Sick,  
who, at the Cross,  
united with Jesus' pain,  
keeping your faith firm.

You, Salvation of the Roman people,  
know what we need,  
and we trust that you will provide for those needs so that,  
as at Cana of Galilee,  
joy and celebration may return  
after this moment of trial.

Help us, Mother of Divine Love,  
to conform ourselves to the will of the Father  
and to do what Jesus tells us.  
He who took our suffering upon Himself,  
and burdened Himself with our sorrows  
to bring us, through the Cross,  
to the joy of Resurrection. Amen.

We seek refuge under your protection,  
O Holy Mother of God.  
Do not despise our pleas — we who are put to the test —  
and deliver us from every danger. O glorious and blessed  
Virgin.

—Pope Francis, March 11, 2020  
© Libreria Editrice Vaticana

**ORACIÓN A LA VIRGEN, SALUD DE LOS ENFERMOS  
DURANTE LA PANDEMIA DEL CORONAVIRUS**

Oh María,  
Tú resplandeces siempre en nuestro camino  
como signo de salvación y esperanza.  
Nosotros nos encomendamos a Ti, salud de los enfermos,  
que ante la Cruz  
fuiste asociada al dolor de Jesús  
manteniendo firme tu fe.

Tú, Salvación del Pueblo Romano,  
sabes lo que necesitamos  
y estamos seguros de que proveerás para que,  
como en Caná de Galilea,  
pueda regresar la alegría y la fiesta  
después de este momento de prueba.

Ayúdanos, Madre del Divino Amor,  
a conformarnos a la voluntad del Padre  
y a hacer lo que nos dirá Jesús,  
que ha tomado sobre sí nuestros sufrimientos.  
Y ha tomado sobre sí nuestros dolores  
para llevarnos, a través de la Cruz,  
al gozo de la Resurrección. Amén.

Bajo tu protección, buscamos refugio, Santa Madre de Dios.  
No desprecies las súplicas de los que estamos en la prueba  
y líbranos de todo peligro, ¡oh Virgen gloriosa y bendita!

—Papa Francisco, 11 de marzo de 2020  
© Libreria Editrice Vaticana

**PLEASE CONSIDER GIVING AT:**

**[https://give.archchicago.org/site/Donation2?  
df\\_id=1600&mfc\\_pref=T&1600.donation=form1](https://give.archchicago.org/site/Donation2?df_id=1600&mfc_pref=T&1600.donation=form1)**

or at

**[www.archchicago.org/offertory](http://www.archchicago.org/offertory)**

where you can make an offertory donation to our St. Agnes of Bohemia family. Please make sure to select St. Agnes of Bohemia from the drop-down menu on the form.

*Our most sincere thanks to those who have already been doing so through their credit card and to those who deliver it to the mailbox in the rectory's front door.*

**POR FAVOR, CONSIDERE LAS DONACIONES EN LINEA EN:**

**[https://give.archchicago.org/site/Donation2?  
df\\_id=1600&mfc\\_pref=T&1600.donation=form1](https://give.archchicago.org/site/Donation2?df_id=1600&mfc_pref=T&1600.donation=form1)**

o en

**[www.archchicago.org/offertory](http://www.archchicago.org/offertory)**

en donde pueden hacer una contribución semanal de ofertorio a nuestra familia de St. Agnes of Bohemia. Por favor asegúrese de seleccionar St. Agnes of Bohemia en el menú de la parte inferior.

*Nuestro mas sincero agradecimiento a quienes ya lo han estado haciendo a través de su tarjeta de crédito y a quienes lo entregan en el buzón de la puerta de madera del frente de la rectoria.*



**Baja GRATIS la App**

**Guadalupe Radio**  
Cambia de estación, cambia de vida

Disponible en App Store | Google play

Síguenos en:  
Facebook | Instagram | YouTube | Twitter

[www.guadalupe.com](http://www.guadalupe.com)

**STATE FARM INSURANCE**  
AUTO-GASA-VIDA-SALUD

**MAXIMILIANO DIAZ - Agente**  
3259 West 26th Str. • La Villita / Pilsen / Cicero  
Chicago, IL 60623  
Oficina (773) 247-9400  
max.diaz.jkfo@statefarm.com

**WOLNIAK FUNERAL HOME**  
Since 1922  
Traditional and Cremation Funerals  
Se Habla Español  
Expertise With Shipping To Mexico

5700 S. Pulaski Rd. 773-767-4500  
[www.wolniakfuneralhome.com](http://www.wolniakfuneralhome.com)

**WHY IS IT**  
A man wakes up after sleeping under an ADVERTISED blanket on an ADVERTISED mattress and pulls off ADVERTISED pajamas bathes in an ADVERTISED shower shaves with an ADVERTISED razor brushes his teeth with ADVERTISED toothpaste washes with ADVERTISED soap puts on ADVERTISED clothes drinks a cup of ADVERTISED coffee drives to work in an ADVERTISED car and then . . . . refuses to ADVERTISE believing it doesn't pay. Later if business is poor he ADVERTISES it for sale. **WHY IS IT?**

**Miguel Sevilla Agency, Inc.**  
4019 W 31st St  
(773) 254-9912  
msevilla@anfam.com

ARCHDIOCESE OF CHICAGO  
**CATHOLIC CEMETERIES**

**Cindy Madrigal** 630-750-3438  
cmadrigal@cathcemchgo.org Hablo español  
"Let me assist in pre-planning your burial arrangements."

**AMERICAN FAMILY INSURANCE**  
American Family Mutual Insurance Company  
S.I. & its Operating Companies  
American Family Insurance Company  
5000 American Parkway, Madison, WI 53783  
002130-Rev. 11/16 ©2016 - 7294984

**RICHARD J. FUNERAL HOME & CREMATION SERVICES**  
*Modell*

5725 S. Pulaski Road Chicago 773.767.4730  
Family Owned & Operated

**SE HABLA ESPAÑOL**  
[www.RJModellFH.com](http://www.RJModellFH.com)

**Say Good-bye to Clogged Gutters!**

CALL BY 12/31 TO RECEIVE **75% OFF LABOR\***

\*After 12/31/19 customer will be eligible for 50% off labor. Does not include cost of material. Offer expires 12/31/20.

Receive a \$25 Lowe's Gift Card with FREE in-home estimate!

Call today for your FREE estimate and in-home demonstration  
**CALL NOW 708-462-6373**

**LeafGuard®** is guaranteed never to clog or we'll clean it for FREE!

- Seamless, one-piece system keeps out leaves, pine needles, and debris
- Eliminates the risk of falling off a ladder to clean clogged gutters
- Durable, all-weather tested system not a flimsy attachment

**ENGLERT LeafGuard®**  
Get it. And forget it.®

**PABLO CORTES LIMO SERVICES**  
IN GOD WE TRUST  
Any Time Services!!!  
Parties, Weddings, Quinceañeras, Airport, Any Special Event  
Lowest prices in town!  
Refer 5 people get 2 hrs free!  
\$99 per hour up to 24/7  
to eight people,  
\$189 per two hours,  
\$79 after per hour

312-838-8333 • pcortes0428@gmail.com

**SN Security National Life Insurance Company**

Seeking Career-Minded, Pre-Need Sales Agents  
Uncapped Income Possibilities  
Commissions Paid Daily  
Company Sponsored Training/Support  
Desire to Help Others/Work Independently  
Bilingual Candidates Encouraged to Apply  
Call Mike at 312.241.4490

**GOLDEN HOMES REAL ESTATE**

INTERESADO EN COMPRAR O VENDER SU CASA? LLAME HOY PARA OBTENER UNA EVALUACION GRATUITA DE SU CASA.

**Jesus Hernandez**  
REAL ESTATE BROKER  
Cell 773-456-4269  
708-484-0800  
Jesse@goldenhomes.com  
www.buywithjesse.com  
6614 Cermak Rd., Berwyn, IL 60402

Your ad could be in this space!

Consider Remembering Your Parish in Your Will.  
For further information, please call the Parish Office.

**relevant radio**

**950 AM**

**America's Catholic Talk Radio Network**

Catholic Cruises and Tours and The Apostleship of the Sea of the United States of America  
Take your FAITH ON A JOURNEY.  
Call us today at 860-399-1785 or email eileen@CatholicCruisesandTours.com  
[www.CatholicCruisesandTours.com](http://www.CatholicCruisesandTours.com)

**catholicmatch® Illinois**

CatholicMatch.com/myIL